

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Лингвострановедение стран Западной Европы

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Яруллина Ф.И. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), Farida.Yarullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Студент должен знать географическое положение страны изучаемого языка, её национальный и социальный состав, демографические и социальные проблемы, государственное устройство, общественно-политическую жизнь, административно-территориальное деление.

Должен уметь:

Студент должен уметь использовать на практике соответственно ситуации общения языковые реалии, связанные с важнейшими историческими событиями Франции, особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой страны изучаемого языка.

Должен владеть:

Студент должен владеть лингвострановедческой компетенцией в реализации адекватного общения и взаимопонимания с представителями разных культур, а также владеть информацией, связанной с основными этапами образования Европейского Союза и деятельностью Франции в рамках данного международного сообщества.

Должен демонстрировать способность и готовность:

Студент должен демонстрировать способность и готовность применять на практике полученные знания и сформированные умения и навыки.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.09.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 5 курсе в 9 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 24 часа(ов), в том числе лекции - 12 часа(ов), практические занятия - 12 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 48 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 9 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Thème 1. La géographie physique de la France.	9	2	2	0	8
2.	Тема 2. Thème 2. Le système politique de la France et sa division administrative.	9	4	4	0	10
3.	Тема 3. Thème 3. La société française contemporaine.	9	2	2	0	10
4.2	Тема 4. Thème 4. L'économie de la France: industrie et agriculture.	9	2	2	0	10
5.	Тема 5. Thème 5. Le système éducatif en France.	9	2	2	0	10
	Итого: 48 часов контактной работы, 48 часов самостоятельной работы.		10	10	0	48

Тема 1. Thème 1. La géographie physique de la France.
La situation géographique de la France, ses frontières maritimes et continentales, sa superficie. Le relief de la France: jeunes et vieilles montagnes, plateaux et plaines. Les quatre zones climatiques du pays, leurs frontières et la végétation de ces régions. Le réseau hydrographique de la France. Ses ressources naturelles.

Тема 2. Thème 2. Le système politique de la France et sa division administrative.

Les institutions politiques de la France. Le pouvoir législatif. La structure du parlement français: l'Assemblée Nationale et le Sénat. Le pouvoir exécutif. Les prérogatives du président et du gouvernement du pays. La division administrative de la France: commune, département, région. Les institutions du pouvoir local. La décentralisation politique.

Тема 3. Thème 3. La société française contemporaine.

La population de la France. La situation démographique dans le pays. Le taux de la fécondité et de la mortalité en France. La répartition de la population par sexe et par âge. Le vieillissement de la population française. La densité de la population à l'échelle européenne. La population économiquement active et les particularités de sa répartition par les sphères de l'activité.

Тема 4. Thème 4. L'économie de la France: industrie et agriculture.

La caractéristique générale de l'économie française. Les plus grands groupes industriels et bancaires dans le pays. L'objectif principal du développement économique de la France. L'industrie française: ses forces et ses faiblesses. Les secteurs industriels les plus dynamiques et les plus compétitifs. La profonde mutation de l'agriculture française. Les régions agricoles du pays.

Тема 5. Thème 5. Le système éducatif en France.

Les principes de l'organisation du système éducatif. L'enseignement précoce en France: le fonctionnement de l'école maternelle et de l'école primaire. L'organisation de l'enseignement secondaire dans le pays: sa répartition en deux cycles. Les programmes d'enseignement au collège et au lycée. L'enseignement supérieur court. L'enseignement supérieur long: les Universités et les Grandes écoles.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модуля).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Art TV - www.arte.fr

France 2 - www.france2.fr

La Cinquieme - www.lacinqieme.fr

RFI - www.radio-france.fr/divers/thematiques/livres/biblionet

TF 1 - www.tf1.fr

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекции по данной дисциплине читаются на французском языке, поэтому студенты должны быть предельно внимательны и не стесняться задавать вопросы по ходу занятия в случае, если определенные фрагменты оказываются им не совсем понятными. Лекции по темам 1, 2 и 5 носят интерактивный характер, по этой причине студентам рекомендуется повторить соответствующий материал, который был изучен ими ранее на занятиях по практике речи. Несмотря на то, что курс лекций представлен в ЭОР по данной дисциплине, студентам рекомендуется вести записи, так как выборочно они контролируются преподавателем.

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Объектом изучения в данном курсе является не только страноведческий материал, но и язык. По этой причине на практических занятиях студентам рекомендуется уделять особое внимание безэквивалентной лексике, не имеющей равнозначных соответствий в родном языке; фоновым знаниям, характерным для говорящих на том или ином языке как родном; языковой афористике и фразеологии, которые являются отражением культуры, национально-психологических особенностей, опыта людей, говорящих в нашем случае на французском языке.
самостоятельная работа	При подготовке к практическим занятиям по данной дисциплине студенты должны использовать не только материал, рекомендованный преподавателем, но также и страноведческий материал, который они нашли самостоятельно. Автономная, творческая работа студентов заключается в поиске, отборе и анализе дополнительной информации для подготовки сообщений и презентаций, написания докладов и рефератов. В качестве материалов обучения, студентам рекомендуется использовать современные аутентичные источники, аудиовизуальные средства массовой информации, Интернет.
зачет	Зачет по данной дисциплине проводится в два этапа. Прежде всего, на последнем практическом занятии студентам предлагается выполнить тестовые задания, включающие в себя материал по всем темам, определенным в программе курса. Тестирование проводится на материале прослушанных лекций. При подготовке к устной части зачета студентам рекомендуется еще раз внимательно проработать весь изученный материал, включая и дополнительный, и приготовить тезисы выступлений по всем вопросам.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.09.01 Лингвострановедение стран Западной Европы

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Примаков, П.И. История Франции: учеб. пособие. В 3 т. Т. 3 / П.И. Примаков, Л. Руайе. - Минск: Выш. шк., 2010. - 263 с., [4] л. цв. ил.: - ISBN 978-985-06-1845-0 - <http://www.znanium.com/bookread2.php?book=507018>
2. Новая Российская Энциклопедия: Том 17(2): Франц - Цзин / под ред. В.И. Данилов-Данильян, А.Д. Некипелов. - М.: Энциклопедия, ИНФРА-М, 2016. - 496 с. - (Библиотека Новой Российской энциклопедии) - ISBN 978-5-94802-073-0 (17(2)) (Энциклопедия), ISBN 978-5-94802-001-3 (Энциклопедия), ISBN 978-5-16-012326-4 (17(2)) (ИНФРА-М), ISBN 978-5-16-002383-0 (ИНФРА-М) - <http://www.znanium.com/bookread2.php?book=648410>
3. Хохлова Е.Л. Словарь исторических терминов, понятий и реалий: Русский. Английский. Французский. Немецкий [Электронный ресурс] / Е.Л. Хохлова; под ред. Ю.Н. Марчука. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 160 с. - ISBN 978-5-89349-617-8 - <http://www.znanium.com/bookread2.php?book=490419>

Дополнительная литература:

1. Куракин Р.С. Фондовый рынок Франции: Монография / Р.С.Куракин. - М.: ИНФРА-М, 2012. - 78 с. - (Научная мысль). - ISBN 978-5-16-006139-9 - <http://www.znanium.com/bookread2.php?book=365182>
2. Миряшева Е.В. Правовые институты США и Франции: от судьи до прокурора: Монография / Е.В. Миряшева. - М.: РАП, 2010. - 152 с. - ISBN 978-5-93916-247-0 - <http://www.znanium.com/bookread2.php?book=517570>
3. Седых, А.П. Русско-французский словарь: Профессиональная и быденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2010. - 168 с. - ISBN 978-5-02-037204-7 (Наука) - <http://www.znanium.com/bookread2.php?book=241721>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.09.01 Лингвострановедение стран Западной Европы

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.